

Hydrogel Pads

Instructions for use Gebruiksaanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso

Instruções de uso

Οδηγίες χρήσης

הוראות שימוש

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Instrukcja użycia

Инструкция по применению

Használati utasítás

Návod k použití

Kullanma talimatları

使用说明

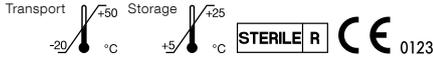
사용설명서

使用说明

使用说明



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com



© Medela AG 200.1726/2018-04/K

FR

Mode d'emploi

Les compresses hydrogel sont destinées à un usage unique comme coussinets d'allaitement apaisants pour les mères allaitantes. Se laver les mains avant d'utiliser le produit.

- Ouvrir le sachet.
- Décoller la compresse hydrogel de sa protection plastique.
- Placer délicatement le côté de la compresse avec le gel directement sur votre mamelon.
- Ne pas utiliser la compresse hydrogel si le sachet est ouvert ou endommagé.
- Retirer la compresse hydrogel avant d'allaiter.
- La poser sur une surface propre.
- Laver délicatement le sein à l'eau tiède et sécher délicatement en tapotant légèrement.
- Ensuite vous pouvez mettre le bébé au sein.
- Après l'allaitement, appliquer à nouveau la compresse hydrogel. *Ne pas utiliser de savons ni de détergents pour nettoyer la compresse • Conserver les compresses hydrogel dans un endroit frais et sec • Pour une sensation encore plus rafraîchissante, les compresses hydrogel peuvent être conservées dans le réfrigérateur • Réutilisable pendant 24 heures • Si la compresse hydrogel devient trouble ou laiteuse, vous devez la jeter et en utiliser une neuve.*

Autre possibilité d'utilisation: Pour améliorer l'effet apaisant, passer rapidement le côté de la compresse avec le gel sous l'eau froide (1–2 secondes), secouer pour éliminer l'excédent d'eau et attendre 2 minutes avant d'appliquer. Ne pas rincer plus de deux fois par jour.

Mesures de précautions importantes

Respecter les précautions d'emploi • Tenir hors de portée des enfants, en particulier la protection plastique • Des précautions supplémentaires doivent être prises en cas de mamelons crevassés ou d'infection fongique. • Si vos mamelons sont crevassés, saignent ou si vous ressentez des sensations de brûlures, contactez votre médecin, consultante en lactation ou sage-femme • Pour éviter d'avoir des mamelons douloureux, il est important que la position du bébé soit appropriée pendant l'allaitement.
Composition: Eau, glycérol, polymère

PT

Instruções de uso

As almofadas de hidrogel destinam-se a uma única utilização, como protetores de seio de efeito calmante para mães a amamentar.

- Lave as mãos antes de usar o produto.
- Abra a bolsa.
- Remova a almofada de gel do revestimento de plástico.
- Coloque, suavemente, a almofada de gel sobre o seu mamilo.
- Não utilizar no caso da embalagem se encontrar aberta ou danificada.
- Antes de amamentar, remova a almofada de gel.
- Coloque-a numa superfície limpa.
- Lave o seio suavemente com água morna e seque-o.
- Depois comece a amamentação.
- Após a amamentação, aplique novamente a almofada de gel. *Não use sabões ou detergentes para limpar a almofada • Guarde as almofadas de gel num local fresco e seco • Para obter uma sensação mais refrescante, as almofadas de gel podem ser guardadas no frigorífico • Reutilizável durante 24 horas • Se as almofadas de gel ficarem manchadas ou turvas, rejete-as e use novas.*

Opcional: Para aumentar o efeito calmante, passe rapidamente o lado de gel da almofada sob uma corrente de água fria (1–2 segundos), sacuda a água em excesso e ponha de lado durante 2 minutos. Não enxágue mais do que duas vezes por dia.

Medidas de protecção especiais

Use apenas na forma indicada • Mantenha fora do alcance de crianças, especialmente o revestimento plástico • Deve tomar especial cuidado ao utilizar com mamilos gretados ou em caso de infecção por fungos • Se os mamilos estiverem gretados, a sangrar ou tiverem uma sensação de queimadura, contacte o seu consultor de lactação ou o médico • Para evitar a dor nos mamilos, é importante que o bebé agarre o seio da mãe na posição correcta.

Ingredientes: Água, glicerina, polímero

IT

Istruzioni d'uso

I cuscinetti Idrogel sono dischetti calmanti monouso per le madri che allattano.

- Lavare le mani prima di utilizzare il prodotto.
- Aprire la confezione.
- Togliere il cuscinetto idrogel dalla confezione di plastica.
- Posizionare delicatamente il lato del cuscinetto con il gel direttamente sul capezzolo.
- Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.
- Prima di allattare, rimuovere il cuscinetto idrogel.
- Collocarlo su una superficie pulita.
- Lavare delicatamente il seno con acqua tiepida e asciugarlo tamponandolo.
- Quindi, iniziare ad allattare.
- Al termine dell'allattamento, riapplicare il cuscinetto idrogel. *Non utilizzare sapone o detergente per pulire il cuscinetto • Conservare i cuscinetti idrogel in un luogo fresco e asciutto • Per aumentare la sensazione di freschezza, i cuscinetti idrogel possono essere conservati in frigorifero • Riutilizzabili per 24 ore • Se il cuscinetto idrogel diventa torbido o sporco di latte, è opportuno gettarlo e utilizzarne uno nuovo.*

Opcional: Per aumentare il comfort, passare brevemente il lato del cuscinetto con il gel sotto l'acqua fredda (1–2 secondi), eliminare l'acqua in eccesso e mettere da parte per 2 minuti. Non risciacquare più di due volte al giorno.

Avvertenze importanti

Utilizzare unicamente secondo le istruzioni fornite • Tenere lontano dalla portata dei bambini, soprattutto la confezione di plastica • Un'attenzione maggiore dovrebbe essere prestata se utilizzati su capezzoli screpolati o in caso di infezione fungina • Se i capezzoli sono screpolati, sanguinanti o se si prova una sensazione di bruciore, contattare una consulente della lattazione o un medico • Per prevenire dolore ai capezzoli è importante che il bambino assuma il latte materno in una posizione corretta.

Ingredienti: Acqua, glicerolo, polimeri

EL

Οδηγίες χρήσης

Τα Επιθέματα υδρο-γέλης προορίζονται για μία μόνο χρήση ως επιθέματα ανακούφισης των μαστών σε θηλάζουσες μητέρες. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν πλύνετε τα χέρια σας.

- Ανοίξτε τη συσκευασία.
- Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα των επιθεμάτων γέλης.
- Τοποθετήστε απαλά την κολλώδη επιφάνεια του επιθέματος κατευθείαν πάνω στη θηλή σας.
- Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε περίπτωση που η συσκευασία είναι φθαρμένη ή ανοιχτή.
- Πριν από τον θηλασμό αφαιρέστε το επίθεμα.
- Τοποθετήστε το σε καθαρή επιφάνεια.
- Πλύνετε απαλά το στήθος με ζεστό νερό και στεγνώστε το με απαλές κινήσεις.
- Στη συνέχεια μπορείτε να ξεκινήσετε τον θηλασμό.
- Μετά τον θηλασμό, τοποθετήστε εκ νέου το επίθεμα γέλης. *Μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή απορρυπαντικό για να καθαρίσετε το επίθεμα • Αποθηκεύστε τα επιθέματα γέλης σε δροσερό και ξηρό μέρος • Για μεγαλύτερη αίσθηση φρεσκάδας, τα επιθέματα γέλης μπορούν να αποθηκευθούν στο ψυγείο • Επαναχρησιμοποιήσιμα εντός 24 ωρών • Εάν το επίθεμα γέλης είναι θολό ή έχει λευκά σημεία, να μην χρησιμοποιήσετε κανονιστικά.*

Προσοχή: Για μέγιστη ανακούφιση, βρέξτε σιγμιαία την κολλώδη επιφάνεια του επιθέματος με τρεχούμενο δροσερό νερό (για 1–2 δευτερόλεπτα), πιώξτε το πλεονάζον νερό και αφήστε το επίθεμα στην άκρη για 2 λεπτά. Μην ξεπλύνετε περισσότερο από δύο φορές την ημέρα.
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας
Χρησιμοποιήστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης • Φυλάξτε μακριά από παιδιά και, ειδικότερα, το πλαστικό εσωτερικό κάλυμμα του επιθέματος • Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε πληγμένους θηλάδες ή σε περίπτωση μηχανομηχανικής κολλώδους • Εάν οι θηλές έχουν εμφανίσει ραγάδες, αιμορραγιών ή έχετε αίσθημα καύσου, επικοινωνήστε με τη σύμβουλο γαλουχίας ή τον ιατρό σας • Προκειμένου να αποφευχθεί ο πόνος στις θηλές είναι σημαντικό ο θηλασμός από το στήθος της μητέρας να γίνεται στη σωστή στάση.
Συστατικά: Νερό, γλυκερόλη και διασταυρωμένο πολυμερές

EN

Instructions for use

The Hydrogel Pads are intended for single use as soothing breast pads for nursing mothers.

- Wash hands before using the product.
- Open pouch.
- Remove gel pad from the plastic liner.
- Gently place the gel side of the pad directly over your nipple.
- Do not use if the pouch is open or damaged.
- Prior to breastfeeding, remove the gel pad.
- Place on a clean surface.
- Gently wash the breast with warm water and pat dry.
- Then start breastfeeding.
- After breastfeeding, utilize the gel pad.

Do not use soaps or detergents to clean pad • Store gel pads in a cool, dry place • For more cooling sensation, gel pads can be stored in the fridge • Reusable for 24 hours • If gel pad becomes cloudy or milky, please discard and use a new one.
Optional: To improve soothing, briefly pass the gel side of the pad under a cool stream of water (1–2 seconds), shake off excess water and set aside for 2 minutes. Do not rinse more than twice a day.

Important Safeguards

Use only as indicated • Keep out of reach of children, especially the plastic liner • Extra care should be taken if using with cracked nipples or fungal infection • If nipples are cracked, bleeding or have a burning sensation, contact your lactation consultant or physician • To prevent nipple pain it is important that baby feeds at mother's breast in a correct position.
Ingredients: Water, glycerol, polymer

NL

Gebruiksaanwijzing

De Hydrogel Pads zijn bedoeld voor eenmalig gebruik als verzachtende borstkompressen voor moeders die borstvoeding geven. Handen wasen alvorens het product te gebruiken.

- Zakje openen.
- Maak de gelpad los van de plastic voering.
- Plaats de gelkant van de pad direct op uw tepel.
- Niet gebruiken als het zakje waarin de gelpad afzonderlijk verpakt is, open of beschadigd is.
- Verwijder de gelpad voordat u de borstvoeding begint.
- Op een schoon oppervlak plaatsen.
- Was de borst voorzichtig met warm water en dep hem droog.
- Begin dan de borstvoeding.
- Breng de gelpad na de borstvoeding weer aan. *Gebruik geen zeep of wasmiddel om de pad te reinigen • Bewaar gelpads op een koele, droge plaats • Voor een sterker koelende werking kunnen de gelpads in de koelkast worden bewaard • 24 uur lang herbruikbaar • Als gelpad troebel wordt, gooi hem dan weg en gebruik een nieuwe.*

Optie: Houd om de verzachtende werking te versterken de gelkant van de pad onder koud stromend water (1–2 seconden), schud het overtollige water af en leg de pad 2 minuten opzij • Niet vaker dan tweemaal per dag afspoelen.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Alleen gebruiken zoals aangegeven • Buiten bereik van kinderen houden, met name de plastic voering • Wees extra voorzichtig bij gebruik wanneer er sprake is van tepelkloven of een schimmelinfectie • Als tepels kapot zijn, bloeden of branderig aanvoelen, neem dan contact op met een lactatiekundige of arts • Om pijn aan tepels te voorkomen is het belangrijk dat de baby bij de voeding in de juiste positie aan de moederborst ligt.

Samenstelling: Water, glycerol, polymeer

HE

הוראות שימוש

פדיות ההידרוג'ל מיועדות לשימוש חד-פעמי כפדיות להרגעת החד לאימוץ מניקות. **רחצי את ידיך לפני השימוש במוצר. פתחי את האריזה.**
הוציאי את הפדיות הג'ל מעטיפת הפלסטיק.
היחיי בעדינות את צד הג'ל של הרפידה ישירות להטטמה שלך.
אל תשתמשי אם האריזה פתוחה או פגומה.
לפני הניקה את הרפידה.
היחיי אותה על גבי משטח נקי.
רחצי בעדינות את השד במים חמים יריבי מכלי לשפשוף.
אחר כך התחילי בהנקה.
אחרי הניקה חחזירי את רפידת הג'ל.
אין להשתמש בכבונים או טרטנג'ים לניקי הרפידות
אחסני את רפידות הג'ל במקום יבש וקורי על מנת להשיג הרגשת קוריר גדולה יותר, אפשר לשמור את רפידות הג'ל במקרר. ניתן לשימוש חוזר בתוך 24 שעות • אם הרפידה הג'ל הייתה עכורה או בצבע חלד, אצני דרקי אותה והשתמשי בהחדשה.
על מנת לשפר את ההנעה, העבירי לרגע את צד הג'ל של הרפידה תחת זרם מים קרים (1 – 2 שניות) נערי את שאריות המים והיחיי בצד למשך 2 דקות. אין לשפוט יותר מתפמיים ביום.

אמצעי בטיחות חשובים
השתמשי אך ורק בהתאם להוראות • הרחיקי מהישג ידם של ילדים, ובמיוחד את עטיפת הפלסטיק • יש לנקות באמצעי הרחיק מיוחדים אם השתמשי • מוצרי על טטמות סדוקות או על זיהום פטרייתי • אם הפטמות סדוקות, מומות או יש בהן הרגשת צריבה, פני אל יועצת הנקה או אל הרופא שלך • על מנת למנוע כאב בפטמות, חשוב שהתינוק יקוד תמיד האם בתנוחה נכונה.
מרכיבים: מים, גליצ'רול ופולימר מוצלב

DE

Gebruiksaanweisung

Hydrogel Pads sind wühltuende Einweg-Stilleinlagen für stillende Mütter.

- Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie das Produkt anwenden.
- Öffnen Sie die Verpackung.
- Ziehen Sie das Gel-Pad von der Plastikfolie ab.
- Legen Sie die Gel-Seite des Pads vorsichtig direkt auf Ihre Brustwarze.
- Bitte nicht verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet und beschädigt ist.
- Entfernen Sie das Gel-Pad vor dem Stillen.
- Legen Sie es auf eine saubere Fläche.
- Waschen Sie die Brust vorsichtig mit warmem Wasser und tupfen Sie sie trocken.
- Beginnen Sie dann mit dem Stillen.
- Legen Sie das Gel-Pad nach dem Stillen wieder auf die Brustwarze.

Verwenden Sie bitte weder Seifen noch Reinigungsmittel zum Reinigen des Pads • Lagern Sie die Gel-Pads kühl und trocken • Um die kühlende Wirkung zu verstärken, können Sie die Gel-Pads im Kühlschrank aufbewahren. • 24 Stunden lang wiederverwendbar • Wenn das Gel-Pad trüb oder milchig wird, werfen Sie es bitte weg und verwenden Sie ein neues Gel-Pad.

Optional: Um die lindernde Wirkung zu verbessern, halten Sie die Gel-Seite des Pads kurz unter fließendes kaltes Wasser (1–2 Sekunden), schütteln Sie das Wasser ab und legen Sie das Pad für 2 Minuten zur Seite. Nicht häufiger als zweimal pro Tag abspülen.
Wichtige Sicherheitshinweise
Nur entsprechend den Anweisungen verwenden • Für Kinder unzugänglich aufbewahren, insbesondere die Plastikfolie • Im Falle von rissigen Brustwarzen oder Pilzinfektionen ist besondere Vorsicht geboten • Wenn die Brustwarzen rissig sind, bluten oder brennen, wenden Sie sich bitte an Ihre Stillberaterin oder Ihren Arzt • Zur Vermeidung von Schmerzen an der Brustwarze ist es wichtig, dass das Baby korrekt an der Brust angelegt wird.
Bestandteile: Wasser, Glycerol, Polymer

ES

Instrucciones de uso

Los parches de hidrogel se han diseñado como apósitos calmantes de un solo uso para el pecho de las madres lactantes. Lávese las manos antes de usar el producto.

- Abra la bolsa.
- Saque el parche de gel del envoltorio de plástico.
- Aplique suavemente el lado del parche con gel directamente sobre su pezón.
- No utilizar si la bolsa esta abierta o dañada.
- Antes de dar el pecho quite el parche de gel.
- Depositale sobre una superficie limpia.
- Lave suavemente el pecho con agua caliente y séquelo dando palmaditas.
- Seguidamente empiece a dar el pecho.
- Tras dar el pecho vuelva a aplicar el parche de gel. *No use jabones o detergentes para limpiar el parche • Guarde el parche de gel en un lugar fresco y seco • Para aumentar el efecto refrescante, los parches de gel pueden guardarse en el frigorífico • Reutilizable durante 24 horas • Si el parche adquiere un aspecto turbio o lechoso, por favor deséchelo y use uno nuevo.*

Opcional: Para mejorar el efecto calmante, pase brevemente el lado del parche con gel por un charro de agua fría (1–2 segundos), sacuda el exceso de agua y déjela reposar durante 2 minutos. No enjuague más de dos veces al día.
Precauciones importantes

Usar sólo según lo indicado • Mantener fuera del alcance de los niños, especialmente los envoltorios plásticos • Debe tenerse cuidado con el uso de parches en pezones agrietados o en caso de micosis. • Si los pezones están agrietados, sangran o producen ardor, consulte con su matrona o con su médico • Para evitar dolores en el pezón es importante que el bebé tome el pecho en una posición adecuada.
Ingredientes: Agua, glicerol, entrecruzado

SV

Bruksanvisning

Hydrogelinläggan är avsedda för engångsbruk som lindrande inlägg för ammande mammor.

- Tvätta händerna innan du använder produkten.
- Öppna påsen.
- Ta bort plastskyddet på gelynan.
- Placera varsamt dynans gelsida direkt över din bröstvårta.
- Använd inte produkten om påsen är öppen eller trasig.
- Ta bort gelynan innan du börjar amma.
- Lägg den på ett rent underlag.
- Tvätta varsamt bröstet med varmt vatten och klappa det torrt.
- Börja sedan amma.
- Sätt tillbaka gelynan efter amning. *Tvätta ej dynan med tvål eller tvättmedel • Förvara gelydnorna svaltt och torrt • Gelydnorna kan förvaras i kylskåp för att öka den kylande känslan • Kan återanvändas under 24 timmar • Om gelydan börjar bli grumlig eller mjölkaktigt bör du slänga den och ersätta den med en ny.*

Valfritt: För att öka den lindrande effekten, spola dynans gelsida med kallt vatten (under 1–2 sekunder), skaka ut överflödigt vatten och lägg åt sidan under 2 minuter. Spola inte dynan mer än 2 gånger per dag.
Viktiga säkerhetsanvisningar
Använd endast i enlighet med anvisningarna • Förvaras utom räckhåll för barn, i synnerhet plastskyddet • Var extra försiktig vid användning i samband med spruckna bröstvårtor eller svampinfektion • Om bröstvårtorna är spruckna, blöder eller svider, kontakta din amningsrådgivare eller läkare • För att undvika smärtor i bröstvårtorna är det viktigt att barnet ammar i rätt position.
Innehåll: Vatten, glycerin, polymer

